|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение № 2 к Условиям проведения ПАО РОСБАНК депозитных операций с корпоративными клиентами** | **Appendix No. 2 to the Terms for PJSC ROSBANK of conducting deposit operations with corporate clients** |
| **ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИСОЕДИНЕНИИ к Условиям проведения ПАО РОСБАНК депозитных операций с корпоративными клиентами** | **Application of adherence to the PJSC ROSBANK Terms and Conditions of conducting deposit transactions with corporate clients** |
| *(для иностранных юридических лиц, не осуществляющих деятельность через постоянное представительство в РФ и претендующих на налоговую льготу, установленную соответствующим международным договором Российской Федерации об избежании двойного налогообложения)* | *(*for foreign legal entities that do not carry on their activities via permanent establishment in the Russian Federation and apply for tax relief specified by the relevant international agreement of the Russian Federation on avoidance of double taxation*)* |
|  **«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_** |
|  |
| *(полное наименование юридического лица/full name of the entity)* |
| юридическое лицо, созданное и действующее по законодательству / legal entity organized and existing under the law: |
|  |
| *(указать государство, по праву которого создано юридическое лицо/* *indicate the state on whose law the legal entity was created)* |
| *в лице / represented* |
|  |
| действующего(ей) на основании / acting in accordance with |
|  |
| (Клиент), в соответствии со статьей 428 Гражданского кодекса Российской Федерации заявляет о полном и безоговорочном присоединении к «Условиям проведения ПАО РОСБАНК депозитных операций с корпоративными клиентами» (Условия), размещенным на официальном сайте ПАО РОСБАНК (Банк) в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу <http://www.rosbank.ru>. | (the "Client"), in accordance with Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation, declares its full and unconditional adherence to the "Terms for PJSC ROSBANK of conducting deposit operations with corporate clients" (the "Terms") posted on the official website of PJSC ROSBANK (the "Bank") in the information and telecommunication network "Internet" at <http://www.rosbank.ru>. |
| Подписывая настоящее заявление Клиент:* подтверждает факт ознакомления с Условиями, понимает их текст и выражает свое согласие с ними;
* не возражает против права Банка в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Условия;
* подтверждает получение всех необходимых решений и одобрений, разрешений и согласований для подписания настоящего заявления, в случаях, когда их наличие требуется для этого в соответствии с законодательством Российской Федерации и внутренними документами, а также отсутствие каких-либо ограничений на его подписание;
* понимает, что Банк вправе отказать в приеме настоящего заявления в соответствии с законодательством Российской Федерации без указания причины.
 | By signing this statement the Client:- confirms the fact of acquaintance with the Terms, understands their text and expresses its agreement with them;- does not object to the Bank's right to unilaterally amend and supplement the Terms;- confirms receipt of all necessary decisions and approvals and permits for signing of this statement when their presence is required for this in accordance with the legislation of the Russian Federation and internal documents, as well as the absence of any restrictions on its signature;- understands that the Bank is entitled to refuse to accept this statement in accordance with the legislation of the Russian Federation without specifying the reason. |
| **1. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАВЕРЕНИЯ ОБ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ КЛИЕНТОМ БАНКУ** | **1. ADDITIONAL REPRESENTATIONS, PROVIDED BY THE CLIENT TO THE BANK** |
| Клиент предоставляет Банку следующие заверения об обстоятельствах, которые действительны на момент заключения Генерального соглашения, а также в течение срока его действия: | The Client provides the Bank with the following representations, which are valid as of the moment of the Master Agreement execution as well as within its whole term: |
| (а) Клиент признает себя лицом, имеющим фактическое право на получение дохода от Банка, а также имеет право самостоятельно пользоваться и (или) распоряжаться этим доходом, полученным на основании настоящего Генерального соглашения в значении ст. 7 Налогового кодекса Российской Федерации (далее – «НК РФ»), а также в значении\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(необходимо указать наименование соответствующего международного договора об избежании двойного налогообложения, заключенного между РФ и страной инкорпорации Клиента)*(далее – «Соглашение об избежании ДН»); | (a) The Client shall recognize himself as the person that has the factual right to receive income from the Bank and also has the right to independently use and (or) manage this income, received in accordance with this Master Agreement within the meaning of article 7 of the Tax Code of the Russian Federation (hereinafter – the “Tax Code”), as well as within the meaning of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*(necessary to specify the name of the relevant international agreement on avoidance of double taxation, entered into between the Russian Federation and the country of Client’s incorporation)*(hereinafter – the “Agreement on Double Taxation Avoidance”); |
| (б) Клиент предоставил в адрес Банка  подтверждение заверений, указанных в подпункте (а) пункта 1 настоящего Заявления выше, с учетом выполняемых Клиентом функций как лица, имеющего фактическое право на получение дохода от ПАО РОСБАНК, а также принимаемых им рисков, по Генеральному соглашению в значении норм ст. 7 НК РФ и в значении Соглашения об избежании ДН; | (b) The Client has provided the Bank with the confirmation of representations given above in sub-clause (a) of clause 1 of this Application, taking into account the functions performed by the Client as a person that has the factual right to receive income from PJSC ROSBANK and the risks accepted by the client, in accordance with the Master Agreement within the meaning of article 7 of the Tax Code and the Agreement on Double Taxation Avoidance;  |
| (в) Доходы, полученные Клиентом на основании Генерального соглашения, не связаны с деятельностью постоянного представительства в Российской Федерации в значении, определенном в Соглашении об избежании ДН; | (c) The income received by the Client in accordance with the Master Agreement is not related to the activities of a permanent establishment in the Russian Federation within the meaning specified in the Agreement on Double Taxation Avoidance; |
| (г) Клиент обязуется направить в Банк уведомление в течение 10 (Десяти) Рабочих дней в письменной форме в случае, если начиная с какого-либо момента в будущем доходы, получаемые от Банка по Генеральному соглашению, будут являться доходами, относящимися к постоянному представительству Клиента на территории Российской Федерации; | (d) The Client shall send to the Bank a written notice within 10 (Ten) Business days in case if in the future the income received from the Bank in accordance with the Master Agreement shall be treated as income related to the permanent establishment of the Client on the territory of the Russian Federation; |
| (д) В отношении Клиента не применяются положения об ограничении льгот, закрепленные в Соглашении об избежании ДН (если такие положения об ограничении льгот предусмотрены Соглашением об избежании ДН). Клиент соответствует условиям для применения льгот, определенных в Соглашении об избежании ДН; | (e) The provisions on relief’s restrictions, specified in the Agreement on Double Taxation Avoidance (if such provisions are provided for by the Agreement on Double Taxation Avoidance) are not applicable to the Client. The Client meets the conditions for relief’s application, which conditions are specified in the Agreement on Double Taxation Avoidance; |
| (е) Клиент осуществляет хозяйственную деятельность, включая принятие решений о существенных условиях заключаемых сделок на территории государства, по праву которого учрежден Клиент. Клиент подтверждает, что подлежит налогообложению в государстве, по праву которого учрежден Клиент, в отношении доходов, полученных по настоящему Генеральному соглашению; | (f) The Client performs business activities, including taking decisions on material terms of transactions, on the territory of the State, under which laws the Client is incorporated. The Client confirms that it is subject to taxation in the State, under which the Client is incorporated, in relation to income received under this Master Agreement; |
| (ж) Полномочия исполнительного органа Клиента по принятию решений о хозяйственной деятельности не переданы третьим лицам; | (g) The powers of the executive body of the Client to take decisions on business activities are not entrusted to third persons; |
| (з) Исполнительный орган Клиента имеет полномочия по принятию решений о порядке распоряжения доходами, получаемыми от Банка по настоящему Генеральному соглашению; | (h) The executive body of the Client has the powers to take decisions on disposal of income received from the Bank under this Master Agreement; |
| (и) Клиент располагает достаточным количеством квалифицированных работников для осуществления своей предпринимательской деятельности, которые являются налоговыми резидентами государства, по праву которого учрежден Клиент; | (i) The Client employs sufficient number of qualified employees necessary for its business activities, which employees are tax residents of the State, under which laws the Client is incorporated; |
| (к) Доход от Банка, выплачиваемый в пользу Клиента, не относится к брокерской, агентской или иной посреднической деятельности Клиента; | (j) The income from the Bank payable to the client does not relate to brokerage, agency or other intermediary activities of the Client; |
| (л) Активы, права собственности на которые позволяют Клиенту получать доход от Банка, отражаются на балансе Клиента на дату возникновения такого дохода; | (k) The assets, which allow the Client in virtue of ownership right to receive the income from the Bank, are booked at the balance sheet of the Client as of the date of such income; |
| (м) У Клиента отсутствуют обязательства по перечислению дохода, получаемого от Банка, третьим лицам; | (l) The Client has no obligations to transfer the income received from the Bank to third persons; |
| (н) Клиент располагает документами, являющимися достаточными для подтверждения заверения о том, что доход, выплаченный на основании Генерального соглашения, подлежит налогообложению в соответствии с Соглашением об избежании ДН. В случае получения Банком запроса от государственных органов на предоставление таких документов, Клиент предоставит такие документы в течение 3 (Трех) Рабочих дней, а также окажет иное необходимое содействие Банку по предоставлению запрошенной информации государственным органам; | (m) The Client has documents sufficient to confirm the representation that the income paid in accordance with the Master Agreement is subject to the taxation in accordance with the Agreement on Double Taxation Avoidance. In case if the Bank received the request from the State agencies to provide such documents, the Client shall deliver such documents within 3 (Three) Business days, and also provides all assistance to the Bank necessary to provide the requested information to the State agencies. |
| (о) В случае признания государственными органами предоставленных Клиентом документов о наличии фактического права на доход недостаточными, Клиент обязуется предоставить документальное подтверждение Банку того, что налоговая льгота, предусмотренная Соглашением об избежании ДН, также может быть предоставлена на основании применения «сквозного подхода», предусмотренного п. 3 ст. 7 НК РФ. Таким документальным подтверждением может быть: (1) письмо-подтверждение за подписью уполномоченного представителя Клиента и его участника/акционера; (2) документы, подтверждающие распределение дохода от Клиента в пользу его участника/акционера; (3) сертификат налогового резидентства участника/акционера Клиента. Клиент окажет иное необходимое содействие Банку в обосновании применения «сквозного подхода», предусмотренного п. 3 ст. 7 НК РФ; | (n) In case if the State agencies consider the documents delivered by the Client on the factual right to income insufficient, then the Client shall provide to the Bank the documented confirmation that the tax relief specified by the Agreement on Double Taxation Avoidance also can be applied under the “transparent approach” specified in clause 3 of article 7 of the Tax Code. Such documented confirmation may be: (1) the letter executed by the authorized representative of the Client and its shareholder/participant; (2) the documents confirming the transfer of income by the Client to its shareholder/participant; (3) tax residence certificate of Client’s shareholder/participant. The Client shall provide the assistance to the Bank necessary to justify the “transparent approach” specified in clause 3 of article 7 of the Tax Code; |
| (п) Клиент имеет полное право на применение налоговых льгот (в том числе пониженной процентной ставки), предоставленных соответствующими положениями международных договоров; | (o) The Client has the right to tax relief (including the lower tax rate), provided for by the relevant rules of international agreements; |
| (р) Клиент подтверждает, что подлежит налогообложению в стране своего налогового резидентства в отношении дивидендов, процентов или роялти; | (p) The Client confirms that it is subject to taxation in the country of its tax residency in relation to dividends, interests or roalty; |
| (с) Клиент является выгодоприобретателем дохода, получаемого от Банка, получает выгоду от выплачиваемого дохода и определяет его дальнейшую экономическую судьбу; | (q) The Client is the beneficiary of the income received from the Bank, receives benefit from the income paid and determines its further economic fate; |
| (т) Клиент учитывает все выполняемые функции, имеющиеся полномочия и принимает на себя риски лица, претендующего на применение положений Соглашения об избежании ДН, в отношении выплачиваемого Банком дохода. | (r) The Client takes into account all the performed functions, the powers that are available and assumes the risks of the person who claims to apply the provisions of the Agreement on Double Taxation Avoidance in relation to the income paid by the Bank. |
| 2. Клиент обязуется письменно уведомить Банк в течение 10 (Десяти) Рабочих дней в случае, если некоторые либо все дополнительные заверения, изложенные выше в пункте 1 настоящего Заявления, перестали соответствовать действительности или перестали быть применимы к Клиенту. | 2. The Client is obliged to notify the Bank in writing within 10 (Ten) Business days in case if separate or all additional representations specified in clause 1 above, ceased to be true or ceased to apply to the Client. |
| 3. На основании ст. 431.2 (Заверения об обстоятельствах) ГК РФ при заключении Генерального соглашения Банк исходит из того, что достоверность изложенных выше в пункте 1 настоящего Заявления дополнительных заверений об обстоятельствах на дату заключения Генерального соглашения и в течение всего срока его действия имеет существенное значение для Банка, и Банк заключил Генеральное соглашение, полагаясь на них. | 3. In accordance with article 431.2 (Representations on circumstances) of the Civil Code of the Russian Federation the Bank at the execution of the Master Agreement assumes that the reliability of the additional representations specified above in clause 1 of this Application as of the date of the Master Agreement execution and during its term is of the essence for the Bank, and the Bank executed the Master Agreement in reliance on them. |
| 4. Клиент обязуется в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты получения требования Банка возместить убытки Банка, причиненные вследствие нарушения дополнительных заверений об обстоятельствах, указанных в пункте 1 настоящего Заявления, в том числе, но не исключительно, суммы, уплаченные Банком в бюджет на основании требований налоговых органов о доначислении налога у источника выплаты доходов в отношении выплаты процентов в пользу Клиента, а также суммы пеней и штрафов. | 4. The Client shall within 10 (Ten) Business days after the date the Client received the claim from the Bank, to compensate Bank’s losses caused by the breach of additional representations specified in clause 1 of this Application, including, inter alia, the amounts paid by the Bank to the State budget in accordance with tax agencies’ claims on additional charge of tax on the source of income payment in relation to interests payable to the Client, as well as to amounts of penalties and sanctions. |
| На основании данного Заявления с Клиентом заключается Генеральное соглашение о размещении денежных средств  | On the basis of this Statement with the Client is entering into the Master Agreement on the placement of funds  |
| №\_\_\_\_ «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_. |
| Банк / Bank:  | Клиент / Client: |
| Адрес / Address:  | Адрес / Address:  |
| Телефон / Phone: + 7  | Телефон / Phone:  |
| Электронная почта / Email: | Электронная почта / Email: |
| ИНН / Tax reference number: 7730060164ОГРН / main state registration number: 1027739460737 | ИНН / Tax reference number: ОГРН / main state registration number:  |
| Платежные реквизиты в рублях / Payment details in Russian rubles: | Платежные реквизиты в рублях / Payment details in Russian rubles: |
| Платежные реквизиты в долларах США / Payment details in USD: | Платежные реквизиты в долларах США / Payment details in USD: |
| Платежные реквизиты в Евро / Payment details in EUR: | Платежные реквизиты в Евро / Payment details in EUR: |
| **ПОДПИСИ СТОРОН**  | **SIGNATURES OF THE PARTIES** |
| От имени Банка / on behalf of the Bank: | От имени Клиента / on behalf of the Client: |
|  |  |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| м.п. | м.п.[[1]](#footnote-1) |

1. При наличии / if any [↑](#footnote-ref-1)